

SensoIRIS BSOU

Intelligent analogue addressable fire alarm base with built-in sounder SensoIRIS BSOU

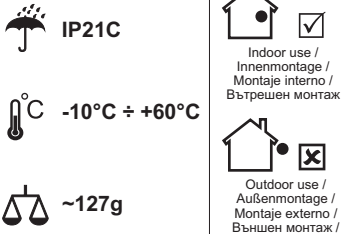


1293 DoP No: 078

Teletek Electronics JSC
Address: 14A Srebarna Str,
1407 Sofia, Bulgaria

EN 54-3: 2001/ A2: 2006

Installation / Instalación / Инсталиране



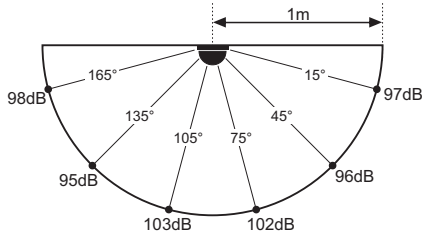
ATTENTION: Read carefully this installation Instructions before installing the device! This manual is subject to change without notice!

ACHTUNG: Bitte lesen Sie diese Anleitung sorgfältig, bevor Sie mit der Installation beginnen! Der Hersteller behält sich das Recht auf Änderungen ohne vorherige Ankündigung vor!

ATENCIÓN: ¡Lea atentamente las instrucciones antes de proceder a instalar el dispositivo! El fabricante se reserva el derecho de realizar cambios sin notificación previa!

ВНИМАНИЕ: Прочетете внимателно инструкцията преди да пристъпите към инсталиране на устройството! Производителят си запазва правото за промени без предизвестие!

A-weighted sound level diagram/ A-bemessenes Diagramm der Lautstärke/ A-diagrama examinado de fuerza del sonido A-претеглена диаграма за сила на звука



EN Installation Instruction

SensoIRIS BSOU is an addressable Fire Base with built-in Sounder in its body. The fire base is designed for installing in addressable fire alarm systems which support operation via TTE communication protocol. The device is powered on from the panel and can be controlled via the communication protocol.

The addressable SensoIRIS BSOU fire base supports 32 different tone types at two sound levels. The tone type and sound level are programmed from the control panel.

The SensoIRIS BSOU is compatible for operation with SensoIRIS addressable detectors series: T110 (IS), S130 (IS) and M140 (IS). The device is designed for easy installation and consists from two parts: mounting plane basis and sounder and strobe combined in a common body with factory mounted fire base.

Installation instructions

Attention: Power off the loop circuit before installing the SensoIRIS BSOU addressable fire base!

1. Choose the proper place for installation of the device.
2. Set the device address using SensoIRIS Programmer or directly from addressable fire panel. The address must be in the range from 1 to 250.
3. Fix the mounting plane basis on the ceiling of the protected premises using fixings according the mounting surface.
4. Run the loop wires and fix the sounder and strobe common body to the mounting basis using the supplied screws in the spare parts kit.
5. Connect the fire base to the fire panel using the wiring diagram.
6. Insert a detector - SensoIRIS T110 (IS)/ S130 (IS)/ M140 (IS) - into the fire base and rotate clockwise until it drops into place - the short mark on the base fits with that on the sounder body. Continue to rotate the detector until its mark coincides with the long mark on the base - a click is heard.

Note: The mounted detector on the SensoIRIS BSOU base is assigned at different address to the control panel!

7. Program the sounder and strobe parameters. Refer to the Programming manual of the control panel for more details. The programming manuals for IRIS and SIMPO fire alarm panels are accessible for download from the site of the manufacturer: <http://www.teletek-electronics.com>

8. Test the sounder and strobe for proper operation.

Warranty

All devices carry on a warranty valid from the date of manufacture. The date of manufacture can be checked by the code sticker label on the back of the device. The date is printed with white numbers into a black area. The first two numbers represent the year and the last two - the month. For example: The date code "20 07", means the detector is manufactured in July, 2020.

To return goods for warranty service, please contact with your local distributor for details.

ES Instrucciones de instalación

SensoIRIS BSOU es una base de incendio analógica en un cuerpo independiente, con sirena incorporada. La base de incendio está destinada para su utilización en un sistema de alarma de incendio que mantiene el funcionamiento con el protocolo de comunicación TTE. El dispositivo recibe alimentación del panel y puede ser controlado a través del protocolo de comunicación. La base de incendio analógica SensoIRIS BSOU mantiene 32 tonos diferentes a 2 niveles de sonido. El tono y la fuerza del sonido podrán programarse desde el panel de control. SensoIRIS BSOU es compatible para funcionar con una serie de detectores analógicos SensoIRIS: T110 (IS), S130 (IS) y M140 (IS). El dispositivo ha sido diseñado para su instalación fácil y contiene dos partes básicas: base de montaje y sirena en un cuerpo aparte, con una base de incendio montada en fábrica.

Instrucciones de instalación

Atención: ¡Desconecte el voltaje del lazo antes de instalar la base de incendio SensoIRIS BSOU!

1. Seleccionar un lugar apropiado para instalar el dispositivo.
2. Establecer la dirección de la base de incendio mediante SensoIRIS Programmer o a través del panel. La dirección deberá ser en el intervalo de 1 a 250, incluidos.
3. Montar la base de la instalación en el techo del local, seleccionando los tornillos y los tacos según la superficie de montaje.
4. Tender los cables de conexión al lazo e instalar el cuerpo con la sirena a la base de montaje, utilizando los tornillos incluidos en el kit de piezas de recambio.
5. Realizar el montaje eléctrico según el esquema adjunto.
6. Colocar un detector SensoIRIS T110 (IS)/ S130 (IS)/ M140 (IS) y hágallo girar en el sentido de la aguja del reloj hasta que se introduzca en los canales guía: el marcador corto de la base deberá coincidir con el marcador del cuerpo. Continúe girando hasta que el marcador del detector coincida con el marcador largo de la base y se oiga un chasquido.

Atención: En los casos cuando la base SensoIRIS BSOU se utiliza únicamente como sirena de incendio, ésta deberá cerrarse con una tapa de protección.

Observación: El detector montado a la base de incendio BSOU se programará en una dirección aparte hacia el panel!

7. Programar los parámetros de la sirena. Los detalles sobre los parámetros y su modo de programación podrán encontrarse en la guía de programación del panel de incendio. Las guías de programación de los paneles de alarma IRIS y SIMPO son accesibles para su descarga desde la página web del fabricante: <http://www.teletek-electronics.com>

8. Ensayar el funcionamiento correcto de la sirena.

Garantía

Todos los dispositivos poseen una garantía válida desde la fecha de fabricación. La fecha de fabricación se ha indicado en la pegatina que ha sido pegada sobre el dorso del detector, con cifras blancas a fondo negro: AA MM. Las primeras dos cifras representan el año, y las últimas dos cifras el mes de fabricación. Ejemplo: "20 07" significa fecha de fabricación julio de 2020. En caso de devolver productos para un servicio de garantía, diríjase a su distribuidor regional.

DE Installationsanleitung

SensoIRIS BSOU ein adressierbares Feuermeldesockel mit einer eingebauten Sirene. Das Feuermeldesockel ist zur Anwendung in Brandmeldeanlagen ausgelegt, die ein TTE Kommunikationsprotokoll unterstützen. Das Device wird vom Bedienfeld gespeist und kann über das Kommunikationsprotokoll gesteuert werden.

Das adressierbare Feuermeldemodul SensoIRIS BSOU ist in 32 unterschiedlichen Tönen mit 2 Volumenstufen einstellbar. Der Ton und die Lautstärke sind über das Bedienfeld programmierbar. SensoIRIS BSOU ist mit folgenden adressierbaren Sensoren SensoIRIS kompatibel: T110 (IS), S130 (IS) und M140 (IS). Das Device ist einfach zu installieren und besteht aus zwei Hauptelementen: Montagesockel und Sirene in einem Gehäuse mit werkmontiertem Feuermelder.

Installationsanleitung

Achtung: Vor Installation des Moduls SensoIRIS BSOU die Spannungsversorgung des Kreises ausschließen!

1. Wählen Sie einen passenden Montageort für das Device aus.
2. Legen Sie die Adresse des Moduls über den SensoIRIS Programmierer oder im Bedienfeld fest. Die Adresse muss in der Reichweite von 1 bis 250 einschließlich sein.
3. Montagesockel an der Raumdecke mithilfe von Schrauben und Dübeln in Abhängigkeit von der Montagegrundlage befestigen.
4. Ziehen Sie die Verbindungskabel zum Kreis und befestigen Sie das Gehäuse mit der Sirene an den Montagesockel, indem Sie die beigelegten Schrauben im Zubehör anwenden.
5. Die elektrische Installation erfolgt nach dem beigefügten Schaltplan.
6. Den Sensor – SensoIRIS T110 (IS)/ S130 (IS)/ M140 (IS) – in den Sockel einsetzen und im Uhrzeigersinn drehen, bis er in den Führungskanälen passt – die kurze Markierung des Sockels deckt sich mit der Markierung des Gehäuses. Weiter drehen, bis sich die Markierung des Sensors mit der langen Markierung des Sockels deckt und Sie das Klicken beim Einrasten hören.

Hinweis: Dem an das Feuermeldesystem SensoIRIS BSOU montierte Sensor wird eine individuelle Adresse im Bedienfeld zugeteilt!

7. Programmieren Sie zusätzlich die Sirene-Parameter. Einzelheiten zu den Parametern und Hinweise zur Programmierung können Sie der Einleitung zur Programmierung des Feuerbedienelements entnehmen. Die Einleitungen für die Programmierung der Alarmpaneele IRIS und SIMPO sind online an der Webseite des Herstellers zum Herunterladen zugänglich: <http://www.teletek-electronics.com>

8. Testen Sie die Funktionsfähigkeit der Sirene.

Garantie

Alle Devices verfügen über eine Garantie, die ab Herstellungsdatum gilt. Das Herstellungsdatum ist auf dem Aufkleber auf der Rückseite des Geräts vermerkt. Die beiden ersten Ziffern stehen für das Jahr und die letzten zwei Ziffern für den Monat. Beispiel: „20 07“ bedeutet, dass das Device im Juli 2020 hergestellt worden ist. Für Reparaturen oder Umtausch im Rahmen der Garantie wenden Sie sich bitte an Ihren lokalen Händler.

BG Инструкция за инсталиране

SensoIRIS BSOU е адресируема пожарна основа с вградена sirena. Пожарната основа е предназначена за използване в пожароизvestителни алармени системи, поддържащи работа с TTE комуникационния протокол. Устройството получава захранване от панела и може да бъде контролирано чрез комуникационния протокол.

Адресируема пожарна основа SensoIRIS BSOU поддържа 32 различни тона при 2 нива на звука. Тонът и силата на звука могат да се програмират от контролния панел.

SensoIRIS BSOU е съвместима за работа със серия адресируеми детектори SensoIRIS: T110 (IS), S130 (IS) и M140 (IS). Устройството е проектирано за лесна инсталация и се състои от две основни части: монтажна основа и sirena със строб в общ корпус, със заводски монтирана пожарна основа.

Инструкция за инсталиране

Внимание: Изключете напрежението на контура преди да инсталирате пожарна основа SensoIRIS BSOU!

1. Изберете подходящо място за монтаж на устройството.
2. Установете адреса на пожарната основа посредством SensoIRIS Programmer или чрез панела. Адресът трябва да бъде в интервал от 1 до 250 включително.
3. Монтирайте монтажната основа на тавана на помещението, като подберете винтове и дюбели според монтажната повърхност.
4. Прокарайте кабелите за свързване към кръга и монтирайте сирената и строба в общ корпус към монтажната основа, като използвате приложените винтове в комплекта с резервни части.
5. Извършете електрически монтаж съгласно приложената схема.
6. Поставете детектор - SensoIRIS T110 (IS)/ S130 (IS)/ M140 (IS) - и го завъртете по посока на часовниковата стрелка до попадане в направляващите канали - късият маркер на основата съвпада с този на корпуса. Продължете да въртите докато маркера на детектора съвпадне с дългия маркер на основата - чува се щракване.

Забелжка: Монтираният към пожарната основа SensoIRIS BSOU детектор се програмира на отделен адрес към панела!

7. Програмирайте параметрите на сирената и строба. Подробности за параметрите и начина им на програмиране можете да откриете в ръководството за програмиране на пожарния панел. Ръководствата за програмиране на алармени панели IRIS и SIMPO са достъпни за изтегляне от сайта на производителя: <http://www.teletek-electronics.com>

8. Тествайте сирената и строба за правилна работа.

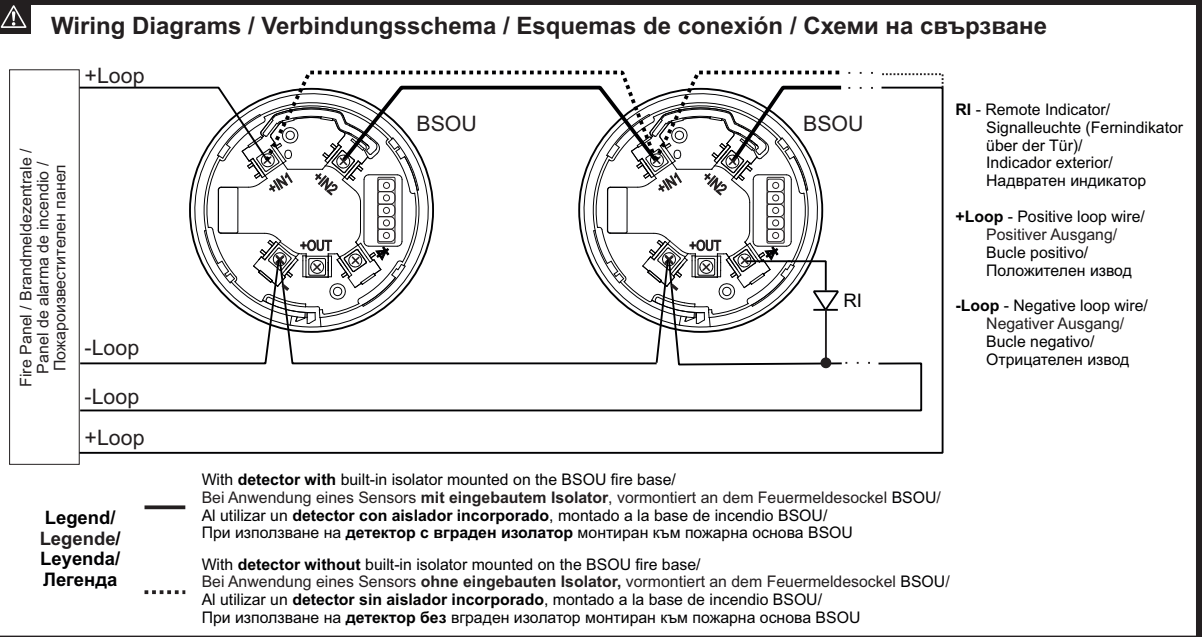
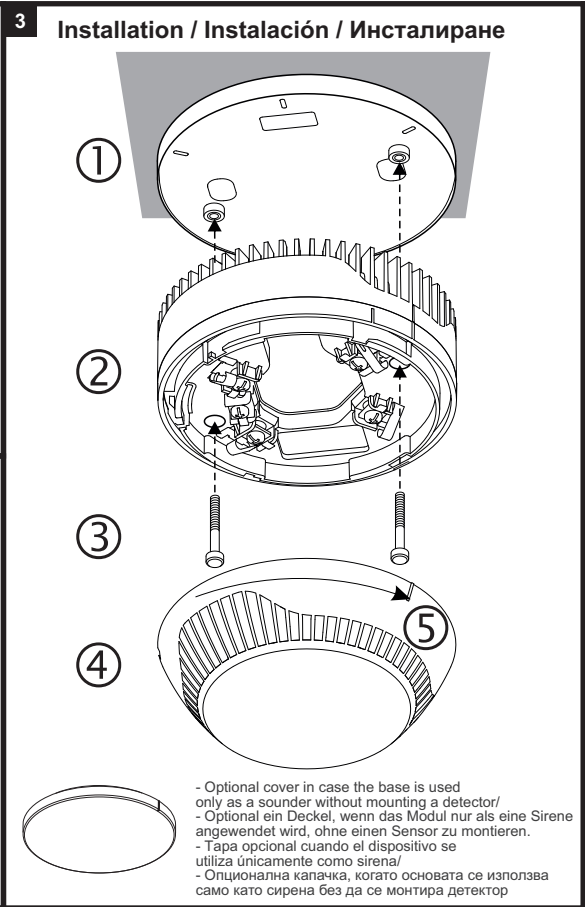
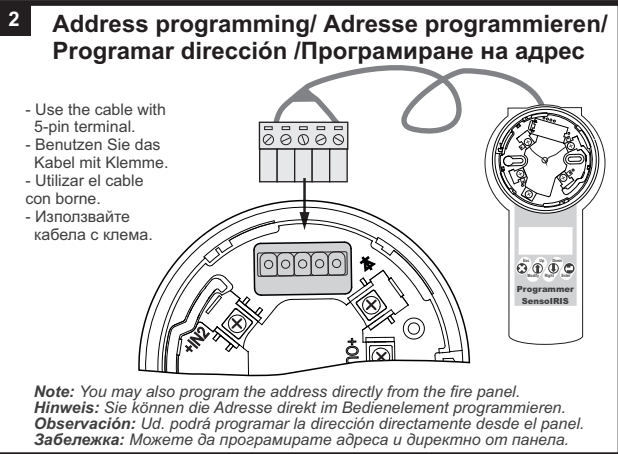
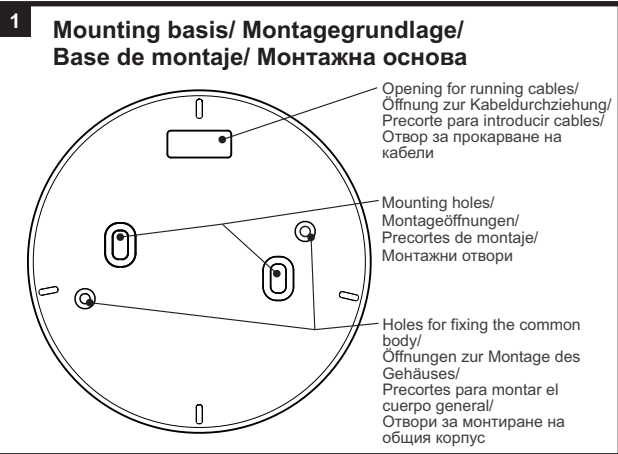
Гаранция

Всички устройства притежават гаранция валидна от датата на производство. Датата на производство е изписана върху стикера, залепен на гръба на детектора, с бели цифри на черен фон. Първите две цифри представляват годината, а следните две - месеца на производство. Пример: "20 07", означава дата на производство Юли 2020.

За да върнете изделия за гаранционен сервиз се обръщайте към вашия регионален дистрибутор.

TECHNICAL SPECIFICATIONS / TECHNISCHE DATEN / CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS / ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Operating Voltage Range	Versorgungsspannung	Voltaje de alimentación	Захранващо напрежение	15 - 32VDC
Maximal consumption at communication	Maximaler Verbrauch bei Kommunikation	Consumo máximo con comunicación	Максимална консумация при комуникация	470 µA @ 27VDC
Maximal consumption:	Maximaler Verbrauch:	Consumo máximo	Максимална консумация:	
- main tone type 27, low volume level	- Haupttonart 27, niedrige Stufe	- tipo de sonido básico 27, nivel bajo	- основен тип звук 27, ниско ниво	2.8 mA @ 27VDC
- main tone type 27, high volume level	- Haupttonart 27, hohe Stufe	- tipo de sonido básico 27, nivel alto	- основен тип звук 27, високо ниво	9.8 mA @ 27VDC
Power volume (main tone type 27):	Ausgangsleistung (Haupttonart 27):	Potencia de salida (tipo de sonido básico 27):	Изходна мощност (основен тип на звука 27):	
- low volume (up to 100 pcs BSOU(IS) to the loop)	- niedrige Stufe (bis 100 St. BSOU(IS) im Kreis)	- nivel bajo (hasta 100 unidades de BSOU(IS) al lazo)	- ниско ниво (до 100бр. BSOU(IS) на кръг)	~ 92dB (A) ± 3dB @ 1m
- high volume (up to 30 pcs BSOU(IS) to the loop)	- hohe Stufe (bis 30 St. BSOU(IS) im Kreis)	- nivel alto (hasta 30 unidades de BSOU(IS) al lazo)	- високо ниво (до 30бр. BSOU(IS) на кръг)	~ 99dB (A) ± 3dB @ 1m
Power volume (other tone types):	Ausgangsleistung (anderer Tonart):	Potencia de salida (otro tipo de sonido):	Изходна мощност (друг тип звук):	
- low volume (up to 100 pcs BSOU(IS) to the loop)	- niedrige Stufe (bis 100 St. BSOU(IS) im Kreis)	- nivel bajo (hasta 100 unidades de BSOU(IS) al lazo)	- ниско ниво (до 100бр. BSOU(IS) на кръг)	82-92dB ± 3dB @ 1m
- high volume (up to 30 pcs BSOU(IS) to the loop)	- hohe Stufe (bis 30 St. BSOU(IS) im Kreis)	- nivel alto (hasta 30 unidades de BSOU(IS) al lazo)	- високо ниво (до 30бр. BSOU(IS) на кръг)	90-100dB ± 3dB @ 1m
Number of tone types	Tonanzahl	Número de tonos	Брой тонове	32
Supported communication protocol	Unterstützt das Kommunikationsprotokoll	Protocolo de comunicación mantenido	Поддържащ протокол за комуникация	TTE
Wire Gauge for terminals	Leitungsquerschnitt	Sección del conductor utilizado	Сечение на използвания проводник	0.4 - 2.0mm ²
Relative humidity resistance	Temperaturbeständigkeit	Resistencia a humedad relativa	Устойчивост на относителна влажност	(93 ± 3)% @ +40°C
Material, color	Material, Farbe	Material, color	Материал, цвят	ABS, White/weiß/blanco/бял
Dimensions	Abmessungen	Dimensiones	Размери	102 x 33 mm
Dimensions with mounted detector T110/S130	Abmessungen mit montiertem Sensor T110/S130	Dimensiones con el detector montado T110/S130	Размери с монтиран детектор T110/S130	102 x 63 mm
Dimensions with mounted detector M140	Abmessungen mit montiertem Sensor M140	Dimensiones con el detector montado M140	Размери с монтиран детектор M140	102 x 70 mm



5 Tone types and description / Tontypen und Beschreibung / Tipos de sonidos y su descripción / Видове звуци и описанието им

Tone	Tone Type	Tone Description / Application
1	————	970Hz
2	▬▬▬▬▬▬	800Hz/970Hz @ 2Hz
3	▬▬▬▬▬▬	800Hz - 970Hz @ 1Hz
4	— — — —	970Hz 1s OFF/1s ON
5	▬▬▬▬▬▬	970Hz, 0.5s/ 630Hz, 0.5s
6	▬▬▬▬▬▬	554Hz, 0.1s/ 440Hz, 0.4s (AFNOR NF S 32 001)
7	▬▬▬▬▬▬	500 - 1200Hz, 3.5s/ 0.5s OFF (NEN 2575:2000)
8	— — — —	420Hz 0.625s ON/0.625s OFF (Australia AS1670 Alert tone)
9	▬▬▬▬▬▬	500 - 1200Hz, 0.5s/ 0.5s OFF x 3/1.5s OFF (AS1670 Evacuation)
10	▬▬▬▬▬▬	550Hz/440Hz @ 0.5Hz
11	— — — —	970Hz, 0.5s ON/0.5s OFF x 3/ 1.5s OFF (ISO 8201)
12	— — — —	2850Hz, 0.5s ON/0.5s OFF x 3/1.5s OFF (ISO 8201)
13	▬▬▬▬▬▬	1200Hz - 500Hz @ 1Hz (DIN 33 404)
14	————	400Hz
15	▬▬▬▬▬▬	550Hz, 0.7s/1000Hz, 0.33s
16	▬▬▬▬▬▬	1500Hz - 2700Hz @ 3Hz
17	————	750Hz
18	————	2400Hz
19	————	660Hz
20	— — — —	660Hz 1.8s ON/1.8s OFF
21	— — — —	660Hz 0.15s ON/0.15s OFF
22	▬▬▬▬▬▬	510Hz, 0.25s/ 610Hz, 0.25s
23	▬▬▬▬▬▬	800/1000Hz 0.5s each (1Hz)
24	▬▬▬▬▬▬	250Hz - 1200Hz @ 12Hz
25	▬▬▬▬▬▬	500Hz - 1200Hz @ 0.33Hz
26	▬▬▬▬▬▬	2400Hz - 2900Hz @ 9Hz
27	▬▬▬▬▬▬	2400Hz - 2900Hz @ 3Hz (2500Hz - main sound frequency/ Hauptfrequenz/ frecuencia básica/ основна честота)
28	▬▬▬▬▬▬	800Hz - 970Hz @ 100Hz
29	▬▬▬▬▬▬	800Hz - 970Hz @ 9Hz
30	▬▬▬▬▬▬	800Hz - 970Hz @ 3Hz
31	— — — —	800Hz, 0.25s ON/1s OFF
32	▬▬▬▬▬▬	600Hz - 1100Hz, 2.6s/0.4s OFF